

müssen. Hierauf wird besonders gehandelt vom Korn, von der Gerste, den Bohnen (Ful), Lauch (Kirth), Saubohnen (Tormes), Kümmel (Kemún), Feldkümmel (Kerewia), weissen Rüben (Seldschem), Zuckerrohr, Kolokasia, Knoblauch, dann den Bäumen, wie Äpfel, Feigen, Maulbeeren, Pflirsich, Mandel, Aprikosen, Palmen und Bananen; von Blumen (die Narzisse, Rose, der Jasmin, die Myrte, das Basilikon und die Levkoje); und von den Zeiten der Ansäung und Bewässerung. Das siebente Hauptstück von der Eintheilung und Ausmessung der Felder, nach Verschiedenheit ihres Inhaltes und ihrer Form, dreieckig, viereckig u. s. w. Das achte Hauptstück von den Beamten, besonders denen der Rechnung und Buchhalterei. Wir verweilen bei diesem Hauptstücke länger als bei den übrigen, weil hierdurch der Blick in die ganze innere Verwaltung des Landes unter den Sultanen der Beni Ejúb geöffnet wird und eine Anzahl von Ämtern, von denen man bisher gar keine Idee hatte, mit ihren Namen und Amtsverrichtungen zum ersten Male auftaucht; es sind deren, wie der Verfasser bemerkt, nicht mehr als siebzehn, denen das ganze Geschäft der Buchhalterei übertragen ist.

1) Der Oberste oder der Aufseher (Nafir) <sup>1)</sup>, dem alle Anderen untergeben sind und Rede stehen; 2) der Verwalter des Diwans, d. i. der Rechnungskanzlei <sup>2)</sup>; 3) der Mestufi <sup>3)</sup>, dieses Wort bedeutet insgemein einen Präsidenten der Rechnungskammer, ist aber hier gleichsam der Controllor des Diwansverwalters; 4) el-Moín <sup>4)</sup>, d. i. der Helfer (Adjunct) ist der Secretär des Mestufi; 5) en-Nasich <sup>5)</sup>, d. i. der Reinschreiber, welcher die Schreiben und Fertigungen ins Reine schreibt; 6) el-Moscharif <sup>6)</sup>, das spanische *Almoxarife* oder *Almoxarifazgo* (welche in den Abhandlungen der spanischen Akademie Hr. Marina ganz irrig von zwei gar nicht arabischen Formen ableitet), besiegelt auf den Befehl des Aufsehers die Listen der Ausgaben. Casiri ist demnach sehr im Irrthume, wenn er II. 91 Almoxarifazgo von Wali Eschref ableitet; 7) el-Áámíl <sup>7)</sup>, d. i. der Agent oder Steuereinnnehmer, ist dem Verwalter des Diwans beigegeben und sieht ob ihre Rechnungen richtig; 8) der Secretär (el-Katib) <sup>8)</sup> steht dem Áámíl zur Verfügung; 9) der Dscheheb <sup>9)</sup> (das Wort findet sich

المشارف <sup>6)</sup> التاسخ <sup>5)</sup> العين <sup>4)</sup> المستوفى <sup>3)</sup> التولى الديوان <sup>2)</sup> الناظر <sup>1)</sup>

الجهيد <sup>9)</sup> الكاتب <sup>8)</sup> العامل <sup>7)</sup>